



SOFIA UNIVERSITY ST. KLIMENT OHRIDSKI



DEPARTMENT FOR LANGUAGE TEACHING AND
INTERNATIONAL STUDENTS

STANDARDIZED TEST OF BULGARIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

POLICY AGAINST FRAUD AND MALPRACTICE

ПОЛИТИКА И ПРОЦЕДУРИ СРЕЩУ НАРУШЕНИЯ И ИЗМАМИ
ПРИ ПРОВЕЖДАНЕ И ОЦЕНЯВАНЕ НА СТАНДАРТИЗИРАНИТЕ
ИЗПИТИ ЗА НИВО НА ВЛАДЕЕНЕ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

Developed by:

Ludmila Kirova, assoc. prof., PhD

ПОЛИТИКА И ПРОЦЕДУРИ СРЕЩУ НАРУШЕНИЯ И ИЗМАМИ ПРИ ПРОВЕЖДАНЕ И ОЦЕНЯВАНЕ НА СТАНДАРТИЗИРАНИТЕ ИЗПИТИ ЗА НИВО НА ВЛАДЕЕНЕ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД

1. Политика

Политиката на ДЕО по отношение на нарушения и измами:

- определя отговорностите на ДЕО, акредитираните служители и кандидати за изпити във връзка с такива въпроси;
- описва процедурите, които трябва да се следват в случаите, когато има аргументирано основание за настъпили нарушения или лошо управление. Случаите на нарушения и / или недобросъвестно администриране възникват по редица причини:
 - някои инциденти са умишлени и имат за цел да се даде несправедливо предимство при проверката или оценката на изпита;
 - възникват някои инциденти поради незнание на изискванията, небрежност или забравяне при прилагане на изискванията;
 - някои инциденти се появяват като пряк резултат от силата на обстоятелствата, които са извън контрола на участниците.

Лицата, участващи в нарушения или лошо управление, също са различни. Те могат да бъдат:

- кандидати;
- изпитващи, оценители, квестори или други лица, отговорни за провеждането, администрацията или осигуряването на качеството на изпитите и оценките;
- трети страни, например роднини, настойници или приятели на кандидата.

Независимо от основната причина или засегнатите лица, всички твърдения за нарушения, лошо администриране и измами във връзка с изпитване и оценяване ще бъдат разследвани.

2. Отговорности

ДЕО :

- информира членовете на персонала и кандидатите за техните индивидуални отговорности и права, както са изложени в настоящите насоки;
- гарантира, че кандидатите са запознати с политиката и процедурите на ДЕО за нарушения;
- реагира бързо и открито на исканията за разследване на твърдения за нарушения, тъй като това е в интерес на ДЕО, на акредитираните служители, на кандидатите и на всички останали участници;(Приложение 2);
- прилага подходящи и пропорционални санкции и специални условия, изброени в този документ, в случаи на доказано нарушение.

При разследването на предполагаемо нарушение ДЕО:

- установява фактите, обстоятелствата и мащаба на предполагаемите нарушения;
- идентифицира и, ако е необходимо, предприема действия за свеждане до минимум на риска за настоящите кандидати и кандидатстването за сертифициране за в бъдеще;

- идентифицира доказателства в подкрепа на всяко действие / решение, което ще се прилага.

3. Доклад

След разследването на предполагаемата злоупотреба или измама, Комисията за преглед на нарушенията трябва да представи писмен доклад по случая (за установени нарушения, плагиатство или измама, оплаквания и твърдения от проверяващи, наблюдатели или други) на директора на ДЕО. Докладът следва да бъде придружен от следната документация, според случая:

- изложение на фактите;
- подробно описание на обстоятелствата на предполагаемата неправомерна практика;
- подробности за всички извършени разследвания;
- писмени изявления от акредитирани служители и кандидат (и);
- записите на писмената и устната продукция на кандидата (ите) и записите на оценителите за определяне на оценката, свързани с разследването;
- в случай на нарушение с кандидат (и), всяко коригиращо действие, което е предприето, за да се гарантира целостта на сертифицирането сега и в бъдеще.

4. Процедури на ДЕО за справяне със сигнали за нарушения

Съществуват редица начини за идентифициране на нарушения и подозрения за нарушения, а ДЕО разполага с подходящи системи за идентифициране и ефективно справяне със нарушения, включително дейности по разписание за гарантиране на качеството и мониторинг.

Разглеждането на жалби и твърдения за нарушения включва следните фази:

- сигнал за инцидент, тълкуван като нарушение (раздел 5);
- отговор (раздел 6);
- разследване на случая (раздел 7);
- доклад (раздел 8);
- вземане на решение (раздел 9);
- подаване на жалба (раздел 10);
- процедури (раздел 11).

5. Сигнали за предполагаеми нарушения, установени от проверители, квестори и други лица

Изпитващите и квесторите, или други, които подозират злоупотреби при проверката или оценката, трябва незабавно да съобщят за това подозрение на директора на ДЕО, като използват формуляра за подозрение за злоупотреби (Приложение 1). Директорът възлага на Комисията за разглеждане на нарушенията да разследва случая. Пълно описание на инцидента следва да бъде представено заедно с подкрепящи доказателства и указание за това коя нормативна уредба или изискване за спецификация е било нарушено.

6. Отговор

ДЕО ще поддържа регистър на всички твърдения за нарушения и ще предоставя регистъра на надзорни органи при поискване.

Основната цел на разследването е да установи фактите, свързани със сигналите за нарушения, с цел да се определи дали са нарушени някакви разпоредби и да се определи дали има някаква нередност. Разследването има за цел също така да установи фактите, обстоятелствата и мащаба на предполагаемите нарушения. Разследването ще разгледа по-широкото въздействие, което нарушенията биха могли да имат върху ДЕО, кандидатите и изпитите.

7. Разследване на случая - права на засегнатите лица

Когато инцидент с предполагаемо нарушение трябва да бъде разследван от ДЕО, физическото лице, било то кандидат или член на персонала, обвинен в нарушения, трябва:

- да бъде писмено информирано за твърденията, направени срещу него;
- да знае какви доказателства подкрепят това твърдение;
- да има възможност да разгледа отговора на твърденията (ако е необходимо);
- да имат възможност да представи писмено изложение по въпроса.

8. Докладот Комисията за разглеждане на нарушенията

Комисията за разглеждане на нарушенията се назначава от директора на ДЕО и се състои от:

- Ръководителя на КБЕСОЧ (който също ще действа като председател);
- Ръководителя на Тестовия център на ДЕО;
- Координатора на изпитите СТБЕЧ;
- Други лица, посочени от директора на ДЕО.

След като разследва всяка жалба или твърдение за нарушение, Комисията за разглеждане на нарушенията ще изготви писмен доклад за случая до директора на ДЕО.

Докладът ще бъде придружен от следната документация, според случая:

- изложение на фактите;
- подробно описание на обстоятелствата на предполагаемото нарушение;
- подробности за всички разследвания, извършени от Комисията за разглеждане на нарушенията;
- писмени свидетелства (и) от проверяващия (ите), оценителя или друг участващ персонал;
- писмени изявления от кандидата (кандидатите).

9. Вземане на решение

Всеки случай на предполагаемо нарушение ще бъде разгледан и преценен индивидуално в светлината на цялата налична информация.

Групата за разглеждане на нарушенията:

- идентифицира процедурите/изискванията, които са били компрометирани;
- разглежда фактите по инцидента;
- решава дали са настъпили нарушения;

- определя подходящата санкция.

В случай на нарушение от страна на служители на ДЕО, Комисията за разглеждане на нарушенията ще обмисли действия за:

- свеждане до минимум на риска за надеждността и качеството на сертифицирането сега и в бъдеще;
- поддържане на общественото доверие в изпитните процедури и присъждането на езиковите квалификации;
- предотвратяване на други подобни случаи;
- гарантиране, че не е настъпила облага от компрометиране на стандартите.

В случай на нарушение от страна на кандидат (и), Комисията за разглеждане на нарушенията ще обсъди предприемане на коригиращи действия и ще аргументира тяхната целесъобразност.

9.1. Санкции за нарушения от страна на персонал, участващ в инцидента

ДЕО налага санкции и наказания на физически лица и на акредитирани тестови центрове, признати за виновни за нарушения и / или лошо управление, за да:

- минимизира риска за интегритета на изпитването и оценяването, както в настоящето, така и в бъдеще;
- се гарантира, че на кандидатите, които са достигнали необходимия стандарт, се присъжда съответната квалификация;
- поддържа доверието на обществеността в предоставянето и присъждането на квалификации.

9.2. Санкции за нарушения от страна на кандидати

Като „неправомерни действия от страна на кандидат“ се окачествява злоупотреба от страна на кандидата в хода на всяко изпитване или оценяване, включително подготовката и удостоверяването на всяка контролирана оценка, представянето на всякаква практическа работа и написването на отговор във всеки изпитен тест на кандидата. ДЕО ще определи прилагането на санкция или наказание съгласно представените доказателства, естеството и обстоятелствата на нарушенията и вида на съответната квалификация/изпит.

ДЕО може, по своя преценка, да наложи следните санкции срещу кандидатите.

Писмено предупреждение

На кандидата се издава предупреждение, че ако нарушението се повтори в рамките на определен период от време, ще бъдат наложени допълнителни санкции.

Загуба на оценката от изпитен раздел (тест)

Кандидатът губи всички спечелени точки за определен раздел от изпита и следва да го повтори.

Дисквалификация на целия изпит

Изпитът на кандидата се обявява за невалиден и не му се издава сертификат.

Съобщаване на решения

Служителите на ДЕО, ръководителите на акредитирани тестови центрове или кандидатите, имащи отношение към разглеждания случай, ще бъдат информирани за решенията в писмена форма възможно най-скоро след вземането на решението и при всички случаи в рамките на 5 работни дни.

Когато обстоятелствата показват, че става въпрос за нарушение на закона, съответните регулатори и правозащитни органи също ще бъдат информирани.

10. Подаване на жалба

Процесът по разглеждане на жалби трябва да установи основанията за обжалването. Следва да се отбележи, че жалбата може да бъде отхвърлена, ако жалбоподателят не е в състояние да представи доказателства в подкрепа на своите основания за обжалване.

Обжалването трябва да бъде направено в срок от четиринадесет дни от датата на издаване на резултата от разследването за нарушения.

Жалбата трябва да включва:

- името на кандидата
- названието, нивото и датата на изпита;
- основания за обжалването и всички подкрепящи доказателства, когато е приложимо.

Уведомлението за решението по жалбата ще бъде предоставено от ДЕО в рамките на 14 дни от получаването ѝ.

11. Процедури

11.1. Нарушения от страна на персонал, участващ в инцидента

Разследването на случая от Комисията за разглеждане на нарушенията на ДЕО ще се съсредоточи върху това дали по време на изпита:

- са използвани процедури, които са в съответствие с регламента за провеждане на изпита;
- процедурите са прилагани правилно и честно;
- кандидатът е бил поставен в неблагоприятно положение поради неприлагането на тези процедури.

11.2. Нарушения от страна на кандидати

- промяна, фалшифициране или умишлено унищожаване на всеки документ с резултати;
- измама по отношение на идентичността: представяне за някой друг, уреждайки друго лице да заеме мястото на кандидата по време на изпита;
- нарушение на правилата и регламентите за изпитване или оценяване, посочени в „Ръководство за провеждане на изпити“ и / или допълнителни указания на ДЕО, свързани с определена квалификация/изпит;
- неспазване на условията за надзор, предназначени да поддържат сигурността на изпитването или оценяването;
- непристойно поведение в залата за изпитване или по време на сесия за оценяване (включително използването на обиден език, викане и / или агресивно поведение);

- обмен, получаване и/или предаване на информация (или опит за това), свързана с изпита, чрез говорене, електронна, писмена или невербална комуникация;
- внасяне в помещението за проверка или в ситуацията на оценяването на неразрешен материал, например: бележки, учебни ръководства, списъци с думи и собствени листове, речници, електронни устройства, инструменти, които могат да заснемат цифрово изображение, електронни речници, преводачи, iPod, мобилни телефони, MP3 плейъри, или други подобни електронни устройства;
- неразрешено използване на носители за памет;
- преписване от друг кандидат (включително използването на информационни и комуникационни технологии за тази цел);
- тайни споразумения – съвместна работа с други кандидати извън допустимото, споделяне на собствената работа с други кандидати;
- копиране на работата/изпита (или части от него) и разпространяване на копието до други участници в изпита;
- плагиатство: неправомерно копиране и използване на текстове от други автори, публикувани източници (включително интернет), както и кражба на работата на друг кандидат;
- включване на неподходящи, обидни, дискриминационни или нецензурни материали в доказателствата относно оценяването.

Приложение 1: Доклад относно подозрение за нарушение (Попълва се от сигнализиращите за нарушение)

Раздел А: Данни, идентифициращи инцидента

Дата на инцидента

Час

Име (на) на кандидата

Подробности за проверката

Име на изпита

Ниво Вариант

Име на наблюдателя (ите) / персонала за оценяване или друг свидетел (и)

Име

Роля

Данни за мястото (ако е различно от ДЕО)

Име на тестовия център

Държава

Адрес

Пощенски код

Раздел Б: Описание на инцидента

Опишете естеството на предполагаемата нарушение, включително подробности за това как е била открита, от кого и кога.

.....

Моля продължете на отделен лист, ако е необходимо.

Приложение 2. (Попълва се от Комисията за разглеждане на нарушенията)

Раздел В: Въпросник

Напомнил ли е наблюдател или изпитващ на кандидата/кандидатите за необходимостта от спазване на правилата относно изпита?

ДА НЕ

Ако инцидентът се отнася до изпълнението на задания, напомнил ли е наблюдател или изпитващ на кандидата/кандидатите да прочетат и спазват съответните насоки за завършване и подаване на заданияето?

ДА НЕ

Ако инцидентът включва практически оценки, следвани ли са правилните процедури, както е предвидено в съответното ръководство на ДЕО.

ДА НЕ

Ако инцидентът включва непристойно поведение, поведението на кандидата предизвикало ли е безпокойство у други кандидати?

ДА НЕ

Ако инцидентът включва въвеждането на неразрешен материал, дали неразрешеният материал е използван в изпита?

ДА НЕ

Ако неразрешеният материал не е приложен, моля дайте подробности относно естеството на неразрешения материал.

Ако случаят е свързан с плагиатство, моля, посочете пълни данни за материала и включете копия, ако е възможно.

Друга информация Ако има някакви други подробности, които смятате, че са свързани с това твърдение, включително смекчаващи обстоятелства, моля, дайте допълнителна информация по-долу и продължете на отделен лист, ако е необходимо.

Раздел Г. Подкрепящи доказателства

Моля, посочете, като поставите отметка в квадратчетата по-долу, подкрепящите доказателства, представени с този доклад. Доказателства, представени впоследствие, няма да бъдат разглеждани.

Изявление (я) от квестор (и)

Изявление (я) от изпитващ (и) / оценител (и)/ инспектор (и)

Изявление (я) от администратор (и) на изпита

Изявление (я) от кандидатите

План за сядане в стаята, където е проведен изпита

Неразрешен материал, взет от кандидата

Задания на кандидатите

Копия от източници на плагиатство

Оценка и записи за писменото оценяване и от протичането на устния изпит

Други (моля, дайте подробности)

Ако изявления от кандидата (ите) не са приложени, моля, подчертайте нужното, за да посочите, че кандидатът / кандидатите са имали възможност да направят изявление, но са / не са избрали / да го направят.

Име (напечатано)

тел.

електронна поща

Дата

Подпис